

## Отзывы о произведениях Невилла Шюта (12+)

Рецензии на прочитанные книги из библиотеки [«Кузнецкая»](#).

Автор рецензий: З. Кривоусова, февраль 2023 г.

Произведение **Невила Шюта** я увидела в одном из рекомендательных списков, обратив внимание на заглавие – **«Крысолов»** (М.: Художественная литература, 1991; перевод с англ. **Норы Галь**).

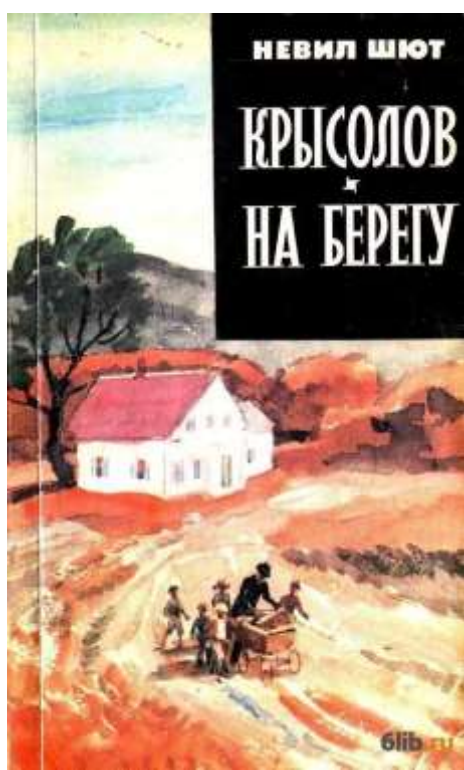
Понятно, что оно вызвало ассоциацию с немецкой легендой о крысолове (дудочнике, флейтисте), который в отместку за обман увёл из города

Гамельна всех детей, сгинувших в неизвестности. К средневековой легенде о крысолове неоднократно обращались прозаики и поэты разных эпох, по-разному её интерпретируя. Не последнюю роль в выборе сыграло романа и то, что он **переведён Норой Галь**.

Книга, в которую вошли два романа (о втором, **«Не берегу»**, напишу несколько слов ниже), открывается пространной **вступительной статьёй** литературоведа и переводчика **Владимира Андреевича Скороденко**, безусловно, заслуживающей внимания. Подробный рассказ о жизни и творческом пути английского писателя:

увлечение техникой, профессия военного лётчика, директорство в авиастроительной компании, оставленное им ради профессионального писательства, – всё это могло бы стать самостоятельной увлекательной историей.

Интересно, что роман датирован 1942 годом, к этому же времени относятся и описываемые в нём события. Автор точен в деталях: маршрут,



географический названия, бытовые и психологические подробности. Благодаря им даже несколько искусственный, на мой взгляд, благополучный финал, не вызывает вопросов.

Собственно история обрамлена рассказом некоего «я» о знакомстве Джоном Сиднеем Хоуардом, с которым они пережидали бомбардировку в одном из лондонских клубов.

Драматическая фабула спасения старым джентльменом семерых детей разных возрастов и национальностей развивается по канонам классического английского романа. Действие движется неторопливо, немалое место занимают подробности, напряжение нарастает постепенно, пружина, интриги закручивается медленно. Незаметно читатель, сопереживающий герою и его подопечным, становится как бы участником событий. Обстрел беженцев на дороге фашистскими лётчиками, история польского еврея – мальчика-сироты, допросы Хоуарда и помогающей ему Николь гестаповцами никого не оставят равнодушным.

Разыскивая информацию об истории создания и перевода произведения, я узнала, что это был дебют Норы Галь в области художественного перевода, что роман переведен сразу после его выхода в свет, но опубликован не был. Цензоров смутило, что старик отправил детей в Америку к своей дочери, жене весьма состоятельного человека. И вообще Америка многократно упоминается в тексте как страна, укрывающая беженцев и заботящаяся о них. Так что роман был опубликован спустя несколько десятилетий в 1983 году в провинциальном журнале «Урал».

В заключение отмечу, что «Крысолов» Шюта далеко отстоит от средневековой легенды. Автор оставил от неё лишь переосмысленный с точностью до наоборот сюжет увода детей, да ещё деталь, напоминающую о дудочнике: Хоуард мастерит ребятишкам дудочки-свистки из сучков орешника.

Второй роман, включенный в книгу, «**На берегу**», понравился мне меньше, но тоже заслуживает внимания. По жанру это – антиутопия, дата написания – 1962 год. Изображение последствий атомной войны для того времени, вероятно, было

откровением. Многочисленные географические и технические подробности показались мне затрудняющими чтение.

Вместе с тем, в этом произведении интересно детальное изображение психологии людей, умом осознающих, что конец мира близок и неизбежен, но до последней минуты надеющихся, что их-то это не коснётся.

Сама история странной «короткой войны», непонятной рядовым гражданам: кто первым сбросил бомбы, как развивались события, – звучит в наше время весьма актуально, как и слова одного из героев романа: «Быть может, мы были слишком глупы и не заслуживали такого прекрасного мира» [с. 322].

Романы Нивела Шюта адресованы, конечно, *взрослым*, но они *вполне доступны пониманию старших школьников и юношества*.